

**Zeitschrift:** Zeitlupe : für Menschen mit Lebenserfahrung  
**Herausgeber:** Pro Senectute Schweiz  
**Band:** 92 (2014)  
**Heft:** 12

**Rubrik:** Kultur

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Flötentöne für 2015

Das Musikkollegium Winterthur präsentiert zum Jahresende das Flötistenpaar Sir James Galway und Lady Jeanne Galway. Die Zeitlupe offeriert für diese schwungvolle Silvester-Gala ermässigte Tickets.

Das Musikkollegium Winterthur hat sich in den vergangenen Jahren einen guten Ruf als qualitativ hochstehendes Ensemble geschaffen. Dazu haben unter anderem auch die Silvester-Galas im festlich geschmückten Stadthausaal beigetragen, in dem Musikbegeisterte die Möglichkeit haben, das alte Jahr mit beschwingten Melodien ausklingen zu lassen.

In der dritten Ausgabe der Silvester-Gala spannt das Musikkollegium Winterthur nun mit dem renommierten Flötistenduo Sir James Galway und Lady Jeanne Galway zusammen, die zum ersten Mal in Winterthur Station machen.

«Der Mann mit der goldenen Flöte», wie Sir James Galway auch genannt wird,



Bild: Paul Cox



Ein Paar in der Musik wie im Leben: Sir James und Lady Jeanne Galway sorgen für ein harmonisches Jahresende.

gehört zu den bedeutendsten Flötisten unserer Zeit. Bereits mit zwölf Jahren gewann er erste Preise, 1969 wurde er erster Flötist der Berliner Philharmoniker unter Herbert von Karajan, und 2001 ernannte ihn Königin Elisabeth II. zum Knight Bachelor.

Lady Jeanne Galway ihrerseits erhielt ihre musikalische Ausbildung am Mannes College of Music, und sie begeistert das Publikum seither mit ihrem ausdrucksvollen Flötenspiel.

Sir James Galway und Lady Jeanne Galway sind seit vielen Jahren ein eingespieltes Duo – auf der Bühne wie im Privatleben. Und wo die beiden auftreten, sind hochstehende Unterhaltung, Witz und Schwung garantiert.

## Silvester-Gala zu günstigen Preisen

Mit den virtuosen Flötenklängen von Sir James Galway und Lady Jeanne Galway beendet das Musikkollegium Winterthur unter der Leitung von Garry Walker das Musikjahr 2014. Eröffnet wird die Gala mit dem zweiten Flötenkonzert von W. A. Mozart, danach gehts schwungvoll weiter mit den «Lollipop» und der «Lord of the Rings»-Suite von Howard Shore. Mit der Carmen-Quadrille von Eduard, der Bauern-Polka von Johann Strauss und den «Magic Flutes» von W. A. Mozart fühlen sich die Zuhörer am Schluss der Gala in den pompösen Goldenen Saal des Wiener Musikvereins versetzt.

Silvester-Gala mit dem Musikkollegium Winterthur, Mittwoch, 31. Dezember 2014, Stadthaus Winterthur, 19.30 bis ca. 21.30 Uhr. Für dieses Konzert bietet die Zeitlupe 20 Prozent Rabatt auf Tickets der Kategorien 1, 2, 3 und 4 (pro Person maximal 2 Karten).

Tickets Kat. I:	für CHF 76.–	statt CHF 95.–
Tickets Kat. II:	für CHF 68.–	statt CHF 85.–
Tickets Kat. III:	für CHF 48.–	statt CHF 60.–
Tickets Kat. IV:	für CHF 36.–	statt CHF 45.–

Die Tickets können bis zum 31. Dezember 2014 telefonisch (Mo–Fr, 9–12 Uhr, Telefon 052 620 20 20, Stichwort «Zeitlupe») reserviert werden und liegen für Sie an der Abendkasse zum Abholen bereit oder werden Ihnen gegen Versandkosten von CHF 7.– gerne zugestellt.

Weitere Informationen: [www.musikkollegium.ch](http://www.musikkollegium.ch)

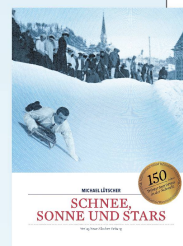
## Die Schweiz ganz in Weiss

Die ganze Welt kennt die Schweiz als Land des Wintersports, verwöhnt mit Schnee und Sonne. Ein neues Buch zeigt, wie es zu diesem Image kam. Der Journalist Michael Lütscher hat eine grosse Fülle von Geschichte und Geschichten zusammengetragen, die uns die stürmische Entwicklung von Bergdörfern zu mondänen Touristenorten nacherleben lassen. Es gibt viel zu erfahren, zu staunen und zu schmunzeln.

Mit acht Mitautorinnen und -autoren, die viele Zusatzaspekte einbringen, zeichnet Lütscher ein vielschichtiges Bild des Schweizer Wintertourismus. So erinnert sich Radio-Sportreporterlegende Sepp Renggli an Olympia 1948 in St. Moritz, als die Eishockeyspiele früh am Morgen gespielt wurden, damit der Puck nicht im tauenden Eis stecken blieb. Und man erfährt, wie Wengener Schulbuben ihrem Dorfkollegen Karl Molitor auf der Lauberhornabfahrt eine Abkürzung durch den Wald stampften.

Molitor gewann mit mehreren Sekunden Vorsprung. Zahllose Bilder lassen uns in der weissen Pracht schwelgen. Gezeigt werden auch Folgen und Nebenerscheinungen des Wintertourismus: der Ausbau des öffentlichen Verkehrs in den Alpentälern und auf die Höhen, die farbenfrohen Werbeplakate, die neuen Industrien für alles, was Wintersportler brauchen, vom Davoser Schlitten bis zur Bogner-Mode. Auch die Schattenseiten des Sonnensports werden diskutiert: die Veränderung und Verschandelung der Landschaft und die Probleme, welche die Krise des Wintertourismus mit sich bringt. Eine prall gefüllte Fundgrube, Bilder- und Gschichteschichte, die man sich ganz gemütlich zu Hause, ohne steif gefrorene Finger, zu Gemüte führen kann. hzb

Michael Lütscher: «Schnee, Sonne und Stars – wie der Wintertourismus von St. Moritz aus die Alpen erobert hat», Verlag NZZ, Zürich 2014, 272 Seiten, mit zahlreichen Schwarz-Weiss- und Farbbildern, ca. CHF 88.–.





# Veloreisen – klassisch oder mit E-Bike

8 Tage  
ab Fr. **1895.–**



Insel Krk

**Sofort buchen und 10% sparen!**

## Velo-Kreuzfahrt Kroatische Inselwelt

**Tagesetappen wählbar:** Velowandern gemütlich ca. 15–20 km  
Velofahren sportlich ca. 30–55 km

### Die Höhepunkte Ihrer Reise

- ✓ Inselkreuzfahrt Rijeka–Cres–Losinj–Rab–Krk
- ✓ Erstklassige Motorsegeljacht MS Barbara
- ✓ Hotels am Meer in Lignano und Krk
- ✓ 5 x ausgewählte Velo-Traumetappen, jeweils wahlweise in zwei Stärkeklassen

### Ihr Reiseprogramm

#### Variante Velowandern – gemütlich

#### 1. Tag: Schweiz–Rijeka – Einschiffung auf MS Barbara.

Fahrt mit modernem Komfortklasse-Bus nach Rijeka. Einschiffung auf unsere erstklassige Motorsegeljacht MS Barbara. Am Abend resp. frühmorgens «Leinen los» zur ersten Etappe nach Cres. Übernachtung an Bord.

#### 2. Tag: Inselkreuzfahrt Cres und Losinj.

Vormittags Besichtigung von Cres, dem gleichnamigen Hauptort der Insel mit verwinkelten Gässchen und pastellfarbenen Häuserfronten. Die MS Barbara mit der gemütlichen Velogruppe lichtet den Anker und fährt zur Insel Losinj. Nachmittags Ankunft im Inselhauptort Mali Losinj. Spannende Velourndfahrt nach Veli Losinj und zurück. Übernachtung in Mali Losinj. (Velostrecke ca. 15 km)

#### 3. Tag: Inselkreuzfahrt Losinj–Rab–Krk.

Kreuzfahrt mit der MS Barbara zur Insel Rab, die aufgrund ihrer Landschaft als schönste Kvarner-Insel gilt. Lebhaftes Zentrum der Insel ist das gleichnamige Städtchen mit den vier Kirchtürmen. Ortsbesichtigung und danach gemütliche Velotour nach Lopar, wo uns die MS Barbara wieder erwartet. Abends Kapitän-Dinner. Die MS Barbara nimmt Kurs auf die Insel Krk, wo wir übernachten werden. (Velostrecke ca. 15 km)

#### 4. Tag: Insel Krk – Ausschiffung velofreier Tag.

Ausschiffung auf Krk. Besichtigung des Städtchen Krk mit seinem unverfälschten Stadtbild und freie Zeit. Nachmittags Fahrt mit dem Bus nach Malinska und Hotelbezug.

#### 5. Tag: Insel Krk, Vrh und Krk.

Heute lernen wir die landschaftlichen Schönheiten der «Goldenen Insel Krk» auf einer Velotour kennen. Die Fahrt führt ab Malinska ins Inselinnere, nach Vrh und weiter zur Inselhauptstadt Krk. Rückfahrt mit dem Bus zu unserem Hotel. Rest des Tages zur freien Verfügung. (Velostrecke ca. 15 km)

#### 6. Tag: Insel Krk, Dobrinj–Vrnik und Baska.

Wir radeln via Dobrinj, in ein Tal von Weinfeldern und gelangen zum Museumsstädtchen Vrnik im Nordosten. Hier wächst der bekannte Inselwein Zlahtina. Degustation und Imbiss mit lokalen Spezialitäten. Danach Möglichkeit mit dem Bus zur schönen Bucht von Baska oder zurück zum Hotel zu fahren. (Velostrecke ca. 20 km)

#### 7. Tag: Krk–Palmanova–Aquileia–Lignano.

Busfahrt von Krk über Triest in die alte Wehrstadt Palmanova. Der sternförmige Grundriss ist bis heute perfekt erhalten. Von hier radeln wir auf aussichtsreicher Strecke nach Aquileia. Aufen-

thalt und Besichtigung der alten römischen Stadt sowie der romanisch-gotischen Basilika mit dem bedeutendsten frühchristlichen Fussbodenmosaik Italiens aus dem 4. Jh. Busfahrt zum Etappenziel Lignano. (Velostrecke ca. 20 km)

#### 8. Tag: Lignano – Rückreise in die Schweiz.

Rückfahrt vorbei an Venedig und über das Tessin in die Schweiz.

#### Variante Velofahren – sportlich

#### 1. Tag: Gemäss Variante Velowandern.

2. Tag: Inselkreuzfahrt Cres und Losinj mit aufenthalt und Besichtigung Cres gemäss Variante Velowandern. Die sportliche Velotour verbindet die Inseln Cres und Losinj miteinander. Über das Künstlerdorf Osor, auf schöner Panoramaroute erreichen wir den alten Seefahrer- und Kurort Mali Losinj. (Velostrecke ca. 55 km)

3. Tag: Inselkreuzfahrt Losinj–Rab–Krk. Kreuzfahrt nach Rab und Besichtigung gemäss Variante Velowandern. Zusätzlich befahren wir die Halbinsel Kalifront (Naturreservat mit grossartiger Botanik und Küstenlandschaft). Rest des Tages gemäss Variante Velowandern. (Velostrecke ca. 28 km)

#### 4. Tag: Gemäss Variante Velowandern.

5. Tag: Insel Krk, Vrh und Krk gemäss Variante Velowandern, bis nach Krk. Zusätzlich Velofahrt auf aussichtsreicher Route zurück nach Malinska. (Velostrecke ca. 33 km)

6. Tag: Insel Krk, Dobrinj–Vrnik–Baska gemäss Variante Velowandern. Ab Vrnik fahren wir ins Inselinnere und nach einem sportlichen Aufstieg winkt die rasanten Talfahrt in die Bucht von Baska. Rückfahrt mit dem Bus zum Hotel. (Velostrecke ca. 37 km)

7. Tag: Insel Krk–Palmanova–Aquileia–Lignano, gemäss Variante Velowandern. Zusätzlich Velofahrt von Aquileia in den Naturpark des Isonzo-Flussdeltas und der Meerlagune entlang bis auf die Inselstadt Grado. (Velostrecke ca. 40 km)

#### 8. Tag: Gemäss Variante Velowandern.

### Schiff & Bus-Kombination mit MS Barbara \*\*\*\*



Wir geniessen drei Nächte an Bord der **erstklassigen Dreimast-Motorsegeljacht MS Barbara \*\*\*\*** mit idealer Grösse für die Besichtigung der Inseln und Häfen in der Kvarner Bucht. 16 Aussenkabinen auf dem Haupt-

deck (12–17 m<sup>2</sup>) und Unterdeck (13–19 m<sup>2</sup>), alle mit Du/WC, Fenster oder Bullauge, Klimaanlage/Heizung, grosses Doppel- oder zwei Einzelbetten. (Unterdeck 3 Doppelkabinen mit Zusatzbetten, 15–19 m<sup>2</sup>). Weitere Einrichtungen: Klimatisiertes Restaurant (Frühstück und Abendessen), Sonnendeck mit Liegen und Sprudelbad (Jacuzzi).

Hotelübernachtungen in folgenden oder gleichwertigen Hotels:

Hotel	Nächte	off.Kat.
Malin, Malinska	3	****
Medusa Splendid, Lignano	1	****

Pro Person in Fr.	Katalog-Preis	Sofort-Preis*
8 Tage gemäss Programm Doppelkabine aussen UD.	2105.–	1895.–

Kabinenzuschläge	
Grosse Doppelkabine UD	70.–
Doppel- od. 2-Bettkabine HD	100.–
Grosse Doppelkabine HD	140.–

DU = Unterdeck, HD = Hauptdeck

Daten 2015	
Samstag – Samstag	
1: 09.05.–16.05.	3: 23.05.–30.05.
2: 16.05.–23.05.	4: 30.05.–06.06.

### Unsere Leistungen

- Fahrt mit modernem Komfortklasse-Bus und Veloanhänger
- Kreuzfahrt in der gebuchten Kategorie
- Velorundreise: Unterkunft in guten Mittelklasshotels, Basis Doppelzimmer
- Alle Kabinen / Zimmer mit Dusche/WC – resp. in den Hotels mit Bad oder Dusche/WC
- Mahlzeiten:
  - tägliches Frühstück
  - 7 x Abendessen, davon 1 x Kapitän-Dinner
  - 4 x leichte Mittags-Snacks während der Velotouren (2., 3., 5. und 6. Tag)
- Kreuzfahrt Rijeka–Cres–Losinj–Rab und Krk mit MS Barbara
- Alle Velo und Touristikausflüge, gemäss Programm
- Weinprobe auf Krk
- Erfahrener Reisechauffeur
- Erfahrene Velo- und Bordreiseleitung

### Nicht inbegriffen

- Einzelzuschlag Hotels und Schiff\*
- \* Doppel z. Alleinbenützung. UD **665.–**
- Zimmer zur Meerseite (Insel Krk) **35.–**
- Trinkgelder MS Barbara (ca. EUR 4.– Pers./Tg)
- Persönliche Auslagen und Trinkgelder
- Mietvelo inkl. Service/Reinigung:
  - Tourenvelo **160.–**
  - Elektrovelo «Flyer» **240.–**
- Annullierungskosten- und Assistance Versicherung **79.–**

### Auftragspauschale

Unsere Auftragspauschale von Fr. 20.– pro Person entfällt für Mitglieder im Excellence-Reiseclub oder bei Buchung über [www.twerenbold.ch](http://www.twerenbold.ch)

### Abfahrtsorte

#### Abfahrtsorte mit Mietvelo

- 05:15 Wil
- 05:30 Burgdorf
- 05:40 Winterthur, 05:45 Basel
- 06:00 Zürich-Flughafen
- 06:20 Aarau, 07:00 Baden-Rüthof
- 07:50 Arth-Goldau

#### Abfahrtsorte mit eigenem Velo

- 07:00 Baden-Rüthof
- 07:50 Arth-Goldau

Internet-Buchungscode **iavkrk**

\* Sofort-Preise ca. 50 % der Sitze buchbar bis max. 1 Monat vor Abreise. Bei starker Nachfrage: Verkauf zum Katalog-Preis.

**Jetzt buchen: 056 484 84 84 oder [www.twerenbold.ch](http://www.twerenbold.ch)**

Reisen in guter Gesellschaft

**TWERENBOLD**  
Twerenbold Reisen AG · Im Steiachner 1 · 5406 Baden

REISEGARANTIE

# Sie sollen gespeiset werden

Seit fünfhundert Jahren beschützen junge Schweizer Katholiken in der Schweizergarde den Heiligen Vater, und wir Aussenstehenden sehen da selten hinter die Kulissen. Aber jetzt wird uns sogar ein Blick in die Küche gegönnt.

Bilder: Katarzyna Artymiak



Schweizergardist mit viel Flair fürs Kulinarische: Hellebardier Geisser zeigt uns, wie der Vatikan isst.

lieblingsgerichte von Papst Franziskus und seinen beiden Vorgängern? Und was essen eigentlich die schmucken Männer in ihrer blaugelb gestreiften Uniform, dem roten Federbusch und mit der Hellebarde? Im neu erschienenen Kochbuch «Buon Appetito» lässt sich die Schweizergarde erstmals in die Kochtöpfe und auf die Teller blicken.



Kulinarischer Voyeurismus hinter den Mauern des Vatikans:

Da kommt Appetit auf. Certo, die Gardisten essen Klassisch-Italienisches, Pasta, Fisch, Dolce. Recht so. Sie sind schliesslich mitten in Rom – wenn auch nicht in Italien, sondern in ihrem eigenen Vatikanstaat –, und die römische Küche ist

grossartig. Aber eine Käsewähe oder eine Saucisson darf da nicht fehlen, und neben Gnocchi hat auch ein Grittibänz Platz.

Das Auge isst bekanntlich mit. Und die Bilder der freischaffenden Fotografin Katarzyna Artymiak sind eine Augenweide. Die gebürtige Polin – auch die Papstköchinnen kommen übrigens von dort – arbeitet seit 2011 für die Schweizergarde und hat unter anderem den Gardekalender der letzten Jahre federführend mitgestaltet. Dass sie noch

sein Handwerk. Er ist ausgebildeter Koch und kein unbekannter, hat bei Spitzenkoch Antonio Colaianni gearbeitet und bereits ein Kochbuch verfasst. Seine Rezepte sind klar und ohne Schnickschnack – und so richtet er auch seine Teller an.

Gaby Labhart

David Geisser und Erwin Niederberger: «Päpstliche Schweizergarde – Buon Appetito, Rezepte, Geschichten und prominente Porträts», Weber Verlag, Gwatt 2014, 192 Seiten mit vielen Farbbildern, ca. CHF 59.–.

Inserat



**Zeigen Sie uns Ihre Zähne ...**  
und wir belohnen Sie mit einem strahlenden Lächeln!

#### Unsere Klinik

Bei uns kommen umfassende und zeitgemässe Behandlungskonzepte zur Anwendung. Parallel zum Klinikbetrieb bildet unser engagiertes Team jährlich 30 Studierende der Höheren Fachschule Dentalhygiene aus.

#### Höhere Fachschule

Unsere Studierenden der HF Dentalhygiene werden von motivierten und qualifizierten pädagogischen Mitarbeitenden, Dentalhygienikerinnen und Zahnärztinnen und Zahnärzten ausgebildet.

#### Unser Dienstleistungsangebot

Nebst den professionellen Zahnreinigungen bei angehenden Dentalhygienikerinnen bieten wir Ihnen ein breites Spektrum an zahnmedizinischen und prophylaktischen Dienstleistungen an:

- Ästhetische Zahnmedizin
  - Parodontistherapie
  - Implantologie
  - Füllungen aus Keramik oder Komposit
  - Optimierung defekter Prothesen
- Einen Überblick über unser gesamtes Angebot finden Sie auf unserer Website.

Überzeugen Sie sich bei einem Besuch von der Kompetenz unseres Teams.

Careum Dentalhygiene  
Minervastrasse 99, 8032 Zürich  
Telefon 043 311 35 00  
[www.careum-dentalhygiene.ch](http://www.careum-dentalhygiene.ch)

